

PALAIS DES BEAUX-ARTS — BRUXELLES  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN — BRUSSEL

# LES PEINTRES

DE LA

# MER



# DE MARINESCHILDERS

XXIX° SALON

DU 6 AU 21 MARS 1965  
VAN 6 TOT EN MET 21 MAART 1965



IMPRIMERIE LACONTI, S.A., BRUXELLES

PALAIS DES BEAUX-ARTS — BRUXELLES  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN — BRUSSEL

# LES PEINTRES

DE LA

# MER



# DE MARINESCHILDERS

D U 6 A U 2 1 M A R S 1 9 6 5  
VAN 6 TOT EN MET 21 MAART 1965

SOCIETE BELGE DES PEINTRES DE LA MER

Siège : 90, rue de la Loi, Bruxelles 4

C. C. P. n° 2258.65

BELGISCHE MIJ DER MARINESCHILDERS

Zetel : Wetstraat 90, Brussel 4.

P. R. n° 2258.65

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SA MAJESTE  
LA REINE ELISABETH

ONDER DE HOGE BESCHERMING VAN HARE  
MAJESTEIT KONINGIN ELISABETH

---

COMITE DE PATRONAGE  
BESCHERMINGSCOMITE

MM. STRUYE, P., Président du Sénat;

GILLON, P., ancien Président du Sénat;

Baron KRONACKER, ancien Président de la Chambre  
des Représentants;

BERTRAND, A., Ministre des Transports;

JANNE, H., Ministre de l'Education Nationale et de la  
Culture;

VAN ELSLANDE, R.A., Minister van Nationale Opvoe-  
ding en Kultuur;

HARMEL, P., ancien Ministre des Affaires culturelles;  
ancien Ministre de l'Instruction Publique;

de NEEFF, Gouverneur de la Province de Brabant;

MM. DE CLERCK, R., Gouverneur der Provincie Antwerpen;  
Ridder van OUTRYVE d'YDEWALLE, P., Gouverneur  
der Provincie West-Vlaanderen;  
DE KINDER, R., Gouverneur der Provincie Oost-  
Vlaanderen;  
ANDRE, A., Président du Conseil Provincial du Hainaut;  
COOREMANS, A., Bourgmestre de la Ville de Bruxelles;  
CRAEYBECKX, L., Burgemeester der Stad Antwerpen;  
PETITJEAN, L., Commodore - Inspecteur Général de la  
Force Navale;  
ROBINS, L.J.J., Aide de Camp honoraire du Roi;  
BERTRAND, G., Directeur Général de l'Administration  
de la Marine et de la navigation intérieure;  
MISTLER, E., Président de « L'Art Contemporain »,  
Consul de la République Argentine à Anvers;  
DELWAIDE, Schepen van de Haven der Stad  
Antwerpen;  
WILMS, J., Schepen van Schone Kunsten der Stad  
Antwerpen;  
LANGUI, Em., Administrateur-Generaal van de Kulturele  
Sectie, Ministerie van Nationale Opvoeding en Kultuur;  
REMICH, J., Administrateur Général de la Section Cultu-  
relle, Ministère de l'Education Nationale et de la  
Culture;

MM. STYNEN, L., Directeur van de Nationale Hogere School  
van Bouwkunde en decoratieve Kunsten;  
TEIRLINCK, Eredirecteur van de Nationale Hogere  
School van Bouwkunde en decoratieve Kunsten;  
M<sup>lle</sup> JANSON, C., Conservateur en chef des Musées Royaux  
des Beaux-Arts;  
MM. BOSMANT, J., Conservateur du Musée des Beaux-Arts  
de la Ville de Liège;  
EDEBAU, F., Conservator van het Museum, Oostende;  
COLLEYE, H., Conservateur du Musée Wiertz;  
LYNA, F., Conservateur en Chef de la Bibliothèque Royale  
de Belgique;  
M<sup>me</sup> MAUQUOI, Conservateur du Cabinet des Estampes de la  
Bibliothèque Royale;  
MM. VANBESELAERE, Hoofdconservator van het Museum  
van Schone Kunsten der Stad Antwerpen;  
EECKHOUT, P., Conservator van het Museum van  
Schone Kunsten der Stad Gent;  
HOSLET, J.-J., Conservateur du Musée des Beaux-Arts  
d'Ixelles;  
VAN LERBERGHE, J., Bestuurssecretaris bij het Minis-  
terie van Nationale Opvoeding en Kultuur.

---

MEMBRES D'HONNEUR  
ERELEDEN

MM. Comte de LAUNOIT, P., Président du Conseil d'Administration de « Brufina »;

de SPIRLET, A., Président du Conseil d'Administration de la C. M. B.

NEEF de SAINVAL, Président du Comité Permanent de la S.A. Cockerill-Ougrée;

OSTERRIETH, Président de la Chambre de Commerce d'Anvers;

DUFOUR, G., Président de l'Union des Armateurs Belges;

LECOINTE, H., Président hon. de la Ligue Maritime Belge;

SHEID, F., Président hon. du Conseil d'Administration de l'Armement Deppe;

SHEID, X., Président - Adm. délégué de l'Armement Deppe;

de BROUWER, C., Administrateur délégué de l'A.M.I.;

MM. VAN DAMME, G., Administrateur délégué de la N.V. Boelwerf;

DE SMET, R., Président honoraire de la L.M.B.;

RAMLOT, P., Président honoraire de la L.M.B.;

BUYSSE, A., Président de l'Union internationale motonautique;

M<sup>lle</sup> PIPYN, J., Vice-présidente de l'Essor Maritime;

MM. SCHUCHARD, H.,

THORNTON, Frank.

---

## COMITE DE DIRECTION BESTUURSCOMITE

*Président* : Henry DE VOS Directeur général honoraire de la  
*Voorzitter* : Marine.

Eredirecteur-generaal van het  
Zeewezen.

*Membres* : MM. Gustave CAMUS;

*Leden* : Julien CREYTENS;

Léon DEVOS;

Georges FREDERIC;

J.-J. HOSLET;

Henri LOGELAIN;

Jacques MAES;

Maurice MAREELS;

Maurice PAUWAERT;

Taf WALLET.

*Secrétaire* : M<sup>lle</sup> Jos VAN HAL.

*Secretaresse* : Mej. Jos VAN HAL.

---

## PREFACE

*Peintres de la Mer. Peindre la Mer. Ce n'est pas une petite affaire.*

*Sait-on ce que c'est que la Mer ? Une des grandes créatures du monde. Une des idées générales qui s'imposent. Il y a le Ciel, la Terre, le Désert, la Forêt, la Nuit; il y a la Mer, autant dire l'Océan, sa plénitude.*

*Comment peindre cela ? Le moyen de s'attaquer à la Grande Eau ?*

*Combien l'ont-ils tenté ? Rien de moins que de se mesurer avec le calme, la bonace de l'eau illimitée; cette bénigne tranquillité effrayante, qui a engendré les Sirènes. Avec la colère océane, ces brusques énervements de l'abîme, conjoints à la fureur inexplicable du large, comme il a été écrit que l'Abîme appelait l'Abîme. Et l'homme pris dans l'étau de ces convulsions inimaginables. Qui a peint la Vague, la Houle, voire ce qu'ils appellent le Grain ? Chez nous, Artan s'y est mis. Puis ce fut Permeke, dont certaines toiles suffocantes frôlent avec superbe les Gouffres. La nuit monstrueuse sur l'eau qui s'affole et le ciel qui pèse; on comprend le cri du Breton : « Ma barque est si petite et la Mer est si grande ! »*

*Par bonheur, pour tous en général et la peinture en particulier, la mer a ses cordialités, sinon ses délicatesses. Elle met sa sublimité naturelle à toutes sauces. Elle accueille ce que nous avons appelé la Marine. Cette espèce d'accommodation artistique de la*

grande créature d'eau. Elle offre ses plages — galets ou sables blonds — à la baigneuse qui fait des grâces; ses natures mortes splendides — fruits de mer et tous genres d'amuse-bouche —, ses criques où s'étendent des barques, ses ports où accostent des navires —, le pêcheur de crevettes chevronnés, et le plongeur novice, etc.

Ce fut une ruée des talents vers l'eau de mer pour en faire de la peinture d'eau douce ou l'accommoder à l'huile de colza. Une malfaisance, sinon une banalité de plus, qui créa l'artiste de plage et sa funeste progéniture.

Le grand mérite — la raison d'être même — de ces Salons annuels dits des Peintres de la Mer, dont s'ouvre cette année le XXIX<sup>e</sup>, revient à opposer une digue au flot de banalité qui déshonore l'Art en déconsidérant l'artiste vrai.

On retrouvera donc une fois de plus avec joie les « Vétérans » de ces joutes pacifiques et bienfaisantes. Et l'on salue avec la même joie leurs invités; car ils ont des invités qu'ils traitent chaque fois comme leurs pairs.

Voici donc la Mer inspiratrice, avec les ressources qu'elle tire d'elle-même et les aspects innombrables qu'elle revêt : la Mer brumeuse, la Mer nacrée, la Mer radieuse, celle des couchers rougeoyants, celle des aurores délicates, celle des nuits à étoiles, la Mer de songe, l'inépuisable créature de qui l'on peut tout attendre, sous condition qu'elle soit traitée avec la révérence qui lui sied.

Nous savons par expérience les ressources de nos vingt sociétaires et celles de leurs douze invités. C'est avec joie que nous saluons leur effort de 1965...

Hubert COLLEYE.

## MEMBRES ET INVITÉS LEDEN EN UITGENODIGDEN



BRUS, GERMAINE (uitgenodigde)

1, Korte Beerstraat, Antwerpen

1. Oostende
2. Sicilië - Sicile
3. Vissersboten - Bateaux de pêche

BUSINE, ZEPHIR (invité)

13, rue des Trois-Boudins, Mons

4. Aurore
5. Paix du soir
6. Isthme désert
7. Terres submergées
8. Crépuscule
9. Elévation
10. Crépuscule
11. Nocturne

BUYLE, ROBERT

« Mayahof », 61, chaussée de Nieuport, Oostduinkerke

12. Parc à huîtres

13. Marée basse
14. Marine
15. Barques
16. Petit chantier

CAMUS, GUSTAVE

« Ker Michel », 163, chaussée de Binche, Mons

17. L'heure calme
18. Barques et pièges sur une plage
19. Marine au chenal noir
20. La Baie bleue
21. Poissons séchés

CREYTENS, JULIEN

27, *Generaal Capiaumontstraat, Antwerpen*

22. Marine
23. Marine
24. Marine

CRUNELLE, JOSE

72, *rue Veydt, Bruxelles 5*

25. Le Grand pavois
26. Nœuds marins
27. La vague brisée
28. Les Passerelles abandonnées
29. La Barque de Norvège

DE DOBBELEER, JAN (uitgenodigde)

143, *Warandalaan, Koningslo-Vilvoorde*

30. Marine
31. Plage
32. Les Naufragés
33. Les Bancs de sable
34. Marine

DE MUYLDER, PIERRE WILLY (invité)

131, *chaussée de l'Exposition Universelle, Ganshoren*

35. Mer Cantabrique
36. Objet de mer
37. L'Envers de l'eau
38. Océanides
39. Algues

DEPOOTER, FRANS

158, *avenue de la Liberté, Bruxelles 8*

40. Sur le Slipway
41. Matin
42. Soir
43. La Barque blanche
44. Cimetière de bateaux



DEVOS, LEON

535, *chaussée de Waterloo, Bruxelles 6*

- 45. Vieux quai à Jersey (Jersey City)
- 46. Nature morte
- 47. Les Rascasses

FREDERIC, GEORGES

49, *rue Renkin, Bruxelles 3*

- 48. Marine d'hier et d'aujourd'hui
- 49. Nieuport
- 50. Yachts à Oostende
- 51. Oostende
- 52. Oostende

GILBERT, WILLY (invité)

5, *avenue des Cailles, Boitsfort*

- 53. La Plage - Nazaré
- 54. Chenal - Nieuport
- 55. Pauvre pêcheur
- 56. La Voile blanche
- 57. Barques à Nazaré
- 58. Palamos - le port
- 59. Barques à Nieuport

GOMMAERTS, FERNAND (invité)

81, *avenue de l'Hôpital, Mons*

- 60. Bassin crépusculaire
- 61. Mer lumineuse
- 62. Bassin animé
- 63. Mer sombre
- 64. Barques amarrées

GOVAERTS, JEAN

125, *Digue de Mer, Oostende*

- 65. Grande marée
- 66. Crépuscule doré
- 67. Marine en hiver
- 68. Nuages du soir
- 69. Cap Martin
- 70. Déclin
- 71. Béguines sur la plage

HOSLET, JEAN-JOSEPH

95, *avenue des Archiducs, Boitsfort-Bruxelles 17*

- 72. Pignons face au large (port Paulan)  
(*appartient*)
- 73. Brume soleilleuse (Locquémeau)
- 74. Grève silencieuse (Carantec)
- 75. Epaves échouées (Port Louis)
- 76. Hommage à P. Signac (Barfleur)

77. Quiétude ostendaise  
78. Soleil hivernal (Zeebrugge)

LIARD, ROBERT  
41, rue Gramme, Liège

79. Le Romsdalsfjord  
80. Coup de vent aux îles Lofoten  
81. Marine à Haugesund  
82. Marée basse à Nordmøre  
83. Marée basse aux Lofoten

LOGELAIN, HENRI  
126, rue Elise, Bruxelles 5

84. Mer du Nord  
85. Le Chenal  
86. Oostende  
87. Marée basse  
88. Dunes  
89. Dessin  
90. Dessin

LUYENS, JEAN (invité)  
8, rue de l'Aronde, Boitsfort-Bruxelles 17

91. Au Repos  
Rust

92. Tempête  
Storm  
93. 0.127  
94. Zeebrugge  
95. Mercator en cale sèche  
Mercator in droogdok

L Y R, CLAUDE (invité)  
22, rue Robert Scott, Uccle-Bruxelles 18

96. Le Silence de la mer  
97. La Nuit promet le jour  
98. Amérique  
99. Le Nouveau Monde  
99a. Naissance de l'homme  
100. La Mort d'une sirène  
101. Les Coquillages  
102. Naissance de l'homme

MAES, JACQUES  
16, rue de la Grosse Tour, Bruxelles 1

103. Le Masque et le matelot  
104. Les Chasseurs de goélands  
105. La Nuée  
106. Le Carnaval sur la plage  
107. L'Ane sur la plage

TIMMERMANS, JEAN

55, rue des Echevins, Ixelles-Bruxelles 5

- 138. Au Port de pêche
- 139. Vespéral
- 140. Sérénité

VANDEREYCKEN, ROBERT (uitgenodigde)

2, Blijde Inkomststraat, Hasselt

- 141. Stilleven met vissen
- 142. Haven
- 143. Haven te Antibes
- 144. Stilleven met vis
- 145. Boten

VAN HOORDE, ERNEST

13, Laurent Delvauxstraat, Gent

- 146. Bretagne
- 147. Douarnenez à marée basse
- 148. Vieux quais à Douarnenez
- 149. Les Femmes des Plomarc'h's
- 150. Tréboul au ciel de pluie
- 151. Les Coquillages de Tag Plogoff

VAN RAEMDONCK, DIS

33, Pastorijveld, Ekeren

- 152. Drie Muskietiers  
Trois Mousquetaires
- 153. Twee vissers  
Deux pêcheurs
- 154. Hengst-visser  
Hengst-pêcheur
- 155. Vissers (rood)  
Pêcheurs (rouge)
- 156. Vissers (grijs)  
Pêcheurs (gris)

VAN ZEVENBERGHEN, GEORGES (invité)

4, rue du Marteau, Bruxelles 4

- 157. Sirène à marée basse
- 158. La Raie
- 159. Femme de pêcheur
- 160. Bassin (Oostende)
- 161. Bassin (Oostende) (*appartient*)

VRIENS, ANTOINE (sculpteur)

63, rue Wiertz, Bruxelles 4

- 162. Joie